

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

secondaire I & II



The Empty Grave

Cece Mlay et Agnes Lisa Wegner

Table des matières

Informations générales sur le film et le festival	2
Intérêts pédagogiques	3
Éléments de contexte	6
Clés de lecture	6
Ressources externes.....	11
Informations à propos d'une visite du MEG.....	11

Informations générales sur le film et le festival

Documentaire, Tanzanie, Allemagne, 2024

Réalisation

Cece Mlay et Agnes Lisa Wegner

Langue version originale

swahili, allemand et anglais

Sous-titres

français

Durée

97 minutes

Protagonistes

Famille de Songea Mbanu

John Makarius Mbanu, arrière-petit-fils

Cesilia Mollel, épouse de John et professeur d'histoire

Maria Leonard Mbanu, grand-mère de John

Famille de Lobulu Kaaya

Ernest Daniel Kaaya, arrière-petit-fils de Lobulu

Felix Kaaya, cousin d'Ernest

Emmanuel Kishilli Kaaya, petit-fils de Lobulu

En Allemagne

Mnyaka Sururu Mboro, activiste tanzanien vivant à Berlin depuis 1968

Konradin Kunze, artiste et activiste allemand

Personnalités politiques

Katja Keul, ministre adjointe aux affaires étrangères allemandes

Frank-Walter Steinmeier, président de l'Allemagne

Samia Suluhu Hassan, présidente de la Tanzanie

Personnalités historiques

Nduna Songea Mbanu, tué par les Allemands, enterré à Songea mais sa tête est en Allemagne.

Mangi Lobulu Kaaya, chef du nord de la Tanzanie, tué en 1900 par l'armée coloniale allemande, son corps est aux USA.

Carl Peters, colon allemand tortionnaire (1856-1918)

Résumé

Songea, Tanzanie. John Mbanu doit retrouver les restes de son arrière-grand-père, exécuté par l'armée coloniale allemande au début du XXe siècle. Le deuil de la famille s'est transmis de génération en génération autour de sa tombe, dans laquelle sa tête n'a jamais retrouvé place...

Le crâne de l'aïeul ayant à l'époque été envoyé en Allemagne à des fins de « recherches » eugénistes et racistes, John et sa femme se rendent à Berlin. Là, le couple rencontre diverses personnes qui travaillent sur la reconnaissance de l'Histoire coloniale de l'Allemagne, encore sujette à des débats. Les Mbanu exposent également à des hauts fonctionnaires de l'administration allemande leur besoin de ramener leur ancêtre sur sa terre natale. S'ensuit un parcours en dents de scie, fait d'espoirs et de promesses, de déceptions et de mensonges. Dans le discours, tout le monde semble d'accord pour restituer le crâne, mais dans les faits, de nombreux blocages subsistent. Les recherches de la famille se poursuivent à ce jour.

Témoignage implacable de l'hypocrisie et de la lâcheté actuelles face à des horreurs passées.

Bande-annonce

<https://www.youtube.com/watch?v=W1wfqoPK208>

Thématiques

archives, colonisation, hégémonie occidentale, intergénérationnel, deuil, racisme, réparation, traditions, traumatisme transgénérationnel

Festival Black Movie

Engagé dans la défense des productions asiatiques, africaines, orientales et sud-américaines, le Festival Black Movie a permis au public genevois et suisse romand de découvrir pour la première fois des films de Apichatpong Weerasethakul, Jia Zhang-Ke, Carlos Reygadas, Wang Bing, Hong Sangsoo, Takashi Miike, Tsai Ming-Liang et João Pedro Rodrigues. Aujourd'hui primés et reconnus dans les festivals les plus prestigieux du monde (Cannes, Berlin, Venise, Busan, Toronto, Rotterdam...), ces cinéastes étaient pour la plupart présents au moment des projections de leurs films.

Regroupés en sections thématiques (société, politique, nouvelles cultures urbaines, genres...), les films montrés chaque année pendant 10 jours témoignent de la vivacité d'une cinématographie internationale passée sous le radar des circuits de distribution et majoritairement inédite en Suisse. Le public y trouve des réalisations de toutes formes : fiction, documentaire, cinéma expérimental, animation, longs et courts métrages. La programmation audacieuse et pointue du festival favorise les voix minoritaires, la liberté de ton, la qualité cinématographique, l'impertinence. Sur le plan compétitif, un jury de critiques internationaux remet le prix de la Ville de Genève à la meilleure œuvre.

Le Festival Black Movie peut se réclamer d'un rayonnement global, confirmé par la venue annuelle d'une vingtaine de cinéastes en provenance de tous les continents et par la présence et la reconnaissance de nombreux.euses journalistes étrangers.ères.

Intérêts pédagogiques

Pourquoi montrer ce film à vos élèves ?

The Empty Grave permet de sensibiliser les élèves aux conséquences du colonialisme sur le long terme et réactualise l'importance d'informer à propos de cette période historique. Il met en évidence la nécessité de réparation et de restitutions des corps et biens culturels, dans une démarche décoloniale. Il questionne la responsabilité des musées et des gouvernements face à l'héritage du colonialisme.

Ce film invite à se questionner sur le rapport à la spiritualité et aux symboles dans l'idée de trauma intergénérationnel.

La forme documentaire invite à réfléchir à l'impact des témoignages et des documents d'archives dans le traitement historique et l'engagement en faveur d'une justice sociale.

Liens avec le PER

Secondaire 1

Allemand

L2 33 - 2 et 6

Comprendre des textes oraux variés propres à des situations de la vie courante en s'appuyant sur les indices verbaux et non-verbaux et sur les éléments de la textualisation et en découvrant des productions littéraires variées (pièce de théâtre, pièce radiophonique, opéra, ...).

Exercer la compréhension orale en pratiquant une écoute passive dans les séquences en allemand. Cela permet aux élèves de se familiariser avec la langue parlée tout en étant soutenu-es par les sous-titres français.

Citoyenneté

SHS 33 - D et E

S'approprier, en situation, des outils et des pratiques de recherche appropriés aux problématiques des sciences humaines et sociales en replaçant les faits dans leur contexte historique et géographique et en représentant des organisations avec des cartes topographiques et thématiques de différentes échelles, ainsi qu'avec des représentations graphiques de données statistiques.

Étudier les conséquences de la colonisation et de la suprématie occidentale aujourd'hui, notamment l'impuissance des Tanzanien·nes face aux administrations pour faire reconnaître leurs souffrances et obtenir réparation.

Quelques éléments : maîtrise de la langue (l'anglais et l'allemand comme normes linguistiques), racisme systémique bloquant l'ouverture des portes des institutions (p.ex.: Mboro qui est pris au sérieux qu'aux côtés de ses alliés activistes Konradin et Christian), obligation d'effectuer un long et coûteux voyage pour avoir accès aux archives nécessaires aux recherches.

Français

L1 31 — 2,7 et 8

Lire et analyser des textes de genres différents et en dégager les multiples sens en mettant en évidence l'organisation du texte et la progression du récit ou des idées, en se décentrant et en adoptant une posture réflexive et critique, ainsi qu'en dégageant le point de vue de l'auteur.

Mettre en exergue la construction du récit au niveau spatial (allers-retours entre Tanzanie et Allemagne) et temporel (linéarité, et temps de l'histoire sur plusieurs mois en tout cas).

Mettre en lumière les choix de réalisation et de l'effet qu'ils ont sur le récit. À qui la parole est-elle donnée ? Le point de vue des réalisatrices est-il décelable ?

Réfléchir à l'effet qu'aurait eu un commentaire en voix off.

Géographie

SHS 31 - 1, 4 et 6

Analyser des espaces géographiques et les relations établies entre les hommes et entre les sociétés à travers ceux-ci en développant le raisonnement géographique en tant qu'appareil critique, en étudiant une même problématique à différentes échelles (locale, régionale, planétaire) pour percevoir les effets d'échelle et en analysant des espaces (localité, région, canton, continent, ...) à l'aide de données statistiques et de l'outil cartographique.

Étudier l'organisation géographique de la Tanzanie en rapport avec le film.

3 régions sont majoritairement représentées : le centre économique Dar el Salaam, la région du Mont Meru et Songea.

Faire des recherches sur l'organisation politique du pays (représentant-es de districts, présidente...).

Histoire

SHS 32 - 1, 3 et 4

Analyser l'organisation collective des sociétés humaines d'ici et d'ailleurs à travers le temps en analysant et en comparant des problématiques historiques et leurs modes de résolution actuels et passés, en distinguant les faits historiques de leurs représentations dans les œuvres et les médias et en examinant les manifestations de la mémoire et leurs interactions avec l'histoire.

Étudier l'histoire de la colonisation allemande en Tanzanie en s'aidant des éléments apportés par le film.

Comparer la manière dont cette période est racontée et représentée dans les deux pays.

Sciences de la nature

MSN 38 - 2

Analyser l'organisation du vivant et en tirer des conséquences pour la pérennité de la vie en décrivant simplement la transmission d'information génétique d'une génération à l'autre.

Étudier comment l'analyse ADN peut permettre de retrouver les liens de filiations entre les ossements gardés en Allemagne ou aux États-Unis et les familles à la recherche de leurs ancêtres.

Secondaire 2

Allemand

Pratiquer la compréhension orale en pratiquant une écoute passive dans les passages en allemand. Cela permet aux élèves de se familiariser avec la langue parlée.

Biologie

Étudier en quoi l'analyse ADN peut permettre de retrouver les liens de filiations entre les ossements gardés en Allemagne ou aux États-Unis et les familles à la recherche de leurs ancêtres.

Droit

En regard du témoignage de Mnyaka Sururu Mboro, étudier ce que dit la loi Suisse à propos des discriminations raciales, notamment à propos des injures et interpellations qu'il subit dans l'espace public. Réfléchir à la notion de discrimination systémique et étudier ce que la loi prévoit, ou ne prévoit pas, dans le cas de situations de discrimination implicite. Partir de la citation suivante, lorsqu'il parle de la difficulté à être considéré par les institutions dans lesquelles il souhaite y faire des recherches :

« Les institutions ne me voient pas comme un partenaire. Elles me voient comme un facteur disruptif. Mais quand j'ai été rejoint par mes alliés blancs allemands, Christian, Konradin et bien d'autres encore, d'un coup les portes se sont ouvertes. »

(extrait du film traduit de l'allemand)

Français

Mettre en exergue la construction du récit au niveau spatial (allers-retours entre Tanzanie et Allemagne) et temporel (linéarité, et temps de l'histoire sur plusieurs mois en tout cas).

Mettre en lumière les choix de réalisation et de l'effet qu'ils ont sur le récit. À qui la parole est-elle donnée ? Le point de vue des réalisatrices est-il décelable ?

Réfléchir à l'effet qu'aurait eu un commentaire en voix off.

Géographie

Étudier l'organisation géographique de la Tanzanie en se basant sur ce qui est montré dans le film.

3 régions sont majoritairement représentées : le centre économique Dar el Salaam, la région du Mont Meru et Songea. Faire des recherches sur l'organisation politique (représentant·es de districts, présidente...).

Étudier l'évolution des frontières de la Tanzanie depuis les débuts de l'époque coloniale jusqu'à aujourd'hui.

Réfléchir à l'organisation de la ville de Berlin en rapport au nom de ses rues.

Histoire

Étudier l'histoire de la colonisation allemande en Tanzanie en s'aidant des éléments apportés par le film.

p.ex. : Guerre des Maji-Maji (cf. Ressources externes).

Comparer la manière dont cette période est racontée et représentée dans les deux pays.

Philosophie

Réfléchir à la notion d'éthique dans la recherche scientifique et historique en regard des éléments suivants :

- La recherche scientifique sur des restes humains.
Quelle est la différence entre la recherche scientifique sur des cadavres issus de crimes de guerre et de crimes coloniaux, et la recherche sur des cadavres de personnes ayant fait une déclaration de don à la science ?
- La conservation d'objets culturels issus des pillages coloniaux et de restes humains dans des musées en Europe.
Comment décrire le type de réaction que l'exposition d'objets culturels tanzaniens produit chez John et Cesilia lors de leur visite du Musée d'ethnographie de Berlin ?

Proposition : mettre en regard de ces questions éthiques la polémique autour de l'exposition Body Worlds de Gunther von Hagens, qui a eu lieu en 2017 à Genève.

Reportage RTS à ce propos : <https://www.rts.ch/info/regions/geneve/8882961-polemique-a-geneve-autour-dune-exposition-de-cadavres-humains.html>

Psychologie

Étudier la notion de trauma transgénérationnel et les étapes du deuil en regard du vécu de la famille de John Mbanjo et d'Ernest Kaaya.

Sciences humaines

Étudier les conséquences de la colonisation et de la suprématie occidentale aujourd'hui, notamment l'impuissance des Tanzanien·nes face aux administrations pour faire reconnaître leurs souffrances et obtenir réparation.

Quelques éléments : maîtrise de la langue (l'anglais et l'allemand comme normes linguistiques), racisme systémique bloquant l'ouverture des portes des institutions (p.ex. : Mboro qui est pris au sérieux qu'aux côtés de ses alliés activistes Konradin et Christian), obligation d'effectuer un long et coûteux voyage pour avoir accès aux archives nécessaires aux recherches..

Réfléchir au rôle des autorités et des institutions allemandes dans l'idée de réparation des crimes coloniaux.

Quelques pistes dans l'entretien avec Bouda Etemad : <https://www.unige.ch/campus/numeros/91/dossier1/>

Éléments de contexte

Traitement des restes humains durant la période coloniale

Les restes humains étaient expatriés vers les pays colonisateurs à des fins de recherches racistes ou comme des trophées.

Ils ont notamment pu servir à l'établissement de la théorie des races qui s'est développée en Europe au 19ème siècle.

Les expérimentations scientifiques sur des corps importés de pays africains ont continué jusqu'au milieu du 20ème siècle en Suisse. Par exemple, en 1952, le médecin suisse Boris Adé a illégalement déterré sept squelettes au Congo afin d'en étudier les caractéristiques.

article du magazine Campus à ce sujet : <https://www.unige.ch/campus/numeros/140/dossier2/>

N.B: cet article date de 2020, les recherches à propos des descendant-es de ces corps se sont poursuivies. Le peuple Mbuti s'est prononcé favorablement au rapatriement des ossements.

La guerre Maji-Maji

Cette guerre constitue la plus grande résistance à la domination coloniale allemande en Tanzanie. Elle a coûté la vie à environ 300 000 personnes. La gravité de cette guerre est très importante pour l'identité nationale de la Tanzanie, elle a unifié le pays. En Allemagne, cette guerre est pratiquement inconnue.

Elle s'est déroulée entre 1905 et 1907 dans le sud de la Tanzanie.

(source : dossier de presse de *The Empty Grave*)

Clés de lecture

Lien entre les générations

Le premier mot et le dernier du film vient d'un enfant qui appelle son grand-père. Cela marque l'importance de la filiation dans l'ensemble du film.



L'intergénérationnel est extrêmement présent tout le long du film. Les enfants, petits-enfants et même arrière-petits-enfants des ancêtres recherchés font partie de l'histoire. Les réalisatrices nous montrent que toutes les générations sont concernées par les traumatismes des crimes coloniaux.



Libérer les générations

Les traumas infligés par les crimes coloniaux sur les familles et les communautés sont encore d'actualité. Une des préoccupations des personnes en quête de réparation, est de cesser la transmission de ces traumas. Ils et elles souhaitent apaiser les générations futures en terminant une quête commencée par leurs parents.

Mais il faut aussi libérer les ancien·nes qui risquent de mourir avec la douleur de ne pas avoir vécu le moment où les morts sont rapatriés et reposent enfin en paix.

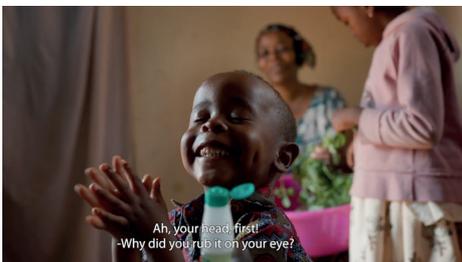
Bien mourir pour pouvoir vivre

La vie et la mort se côtoient tout le long du film.

Un soin particulier est apporté aux tombes qui sont régulièrement astiquées. Des ancien·nes se rapprochent de la mort : Emmanuel et Maria pourraient bien disparaître avant que les restes de Mbandu et Lobulu aient été rapatriés.



On voit également que le temps passe car nous suivons la grossesse du second enfant de John et Cesilia.



Obtenir réparation, entre attente et espoir

Plusieurs moyens de réparations sont exposés :

- le rapatriement des restes humains
- la formulation d'excuses officielles
- le changement des noms de rue (à Berlin)

Mais chaque démarche semble prendre un temps démesurément long. Le film souligne par la répétition les différentes étapes bureaucratiques et politiques.

Malgré le temps qui presse pour certain·es, tout le monde semble faire preuve de patience et de résilience.

Plusieurs fois, les protagonistes répètent garder espoir et se réjouissent des nouvelles qui arrivent au compte-goutte :

1. l'information que le corps de Lobulu serait aux Etats-Unis : une assemblée est convoquée pour en parler.
2. la probabilité d'avoir trouvé le crâne de Songea Mbandu.
3. l'arrivée du président allemand à Songea : toute la ville s'affaire pour le recevoir en grandes pompes.
4. l'espoir que les promesses du président soient tenues.

Sur le chemin des ancêtres, entre lieux symboliques et institutions

Nous suivons les recherches des familles tout au long du film en passant de lieux en lieux. Entre la Tanzanie et l'Allemagne, entre la région de Meru et Songea, entre lieu de recueillement et espaces d'archives.

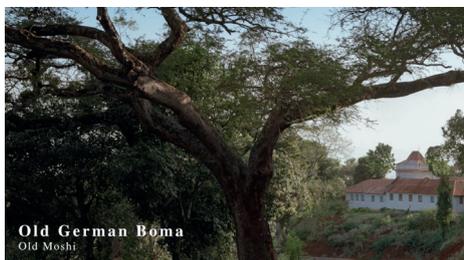
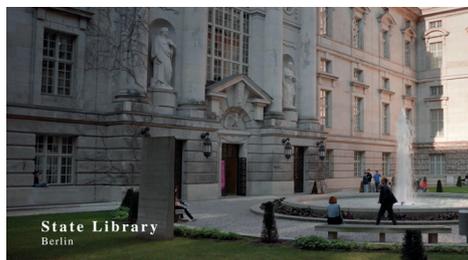
Deux lieux sont chargés d'une importance historique. L'un est la grotte dans laquelle Songea Mbandu s'était réfugié avant d'être exécuté. Le deuxième est l'arbre auquel a été pendu Lobulu Kayaa.

Les descendants de ces deux hommes se recueillent et revivent la douleur de la perte en ces endroits.



D'autres lieux sont des institutions politiques ou des endroits destinés à l'archivage d'objets ou à leur exposition.

Musées, galeries, etc. répartis entre l'Allemagne et la Tanzanie sont signalés par une inscription dans le film, comme le Musée national Dar el Salaam, Musée ethnologique de Berlin, Centre d'archéologie de la Fondation du patrimoine culturel prussien, etc. Ils marquent toutes les étapes de ce voyage dans les méandres de la bureaucratie.



Un seul lieu n'est pas donné à voir. Il s'agit de la salle où se trouvent les restes humains que Cesilia et John étudient pour déterminer si l'un d'eux pourrait être l'ancêtre recherché.

Les réalisatrices ont préféré donner à entendre les échanges du couple qui découvre les ossements, et d'y apposer des images du Centre plus neutres, comme les escaliers ou les couloirs. Ce choix marque une notion de pudeur et de respect à l'égard de ce moment fortement chargé émotionnellement. Cet acte confère aux restes humains une valeur qui leur avait été ôtée.



Tanzanie et Allemagne, deux peuples liés par l'Histoire

Les allers-retours entre l'Allemagne et la Tanzanie ponctuent le film et figurent le morcellement des familles entre leur terre d'origine et le pays colonisateur.

Le passage d'un pays à un autre est régulièrement fait à travers un procédé de surimpression. En arrière-plan se trouvent les larges paysages tanzaniens. Par-dessus ces images on voit et entend le passage d'une diapositive d'archive. Ce qui relie les deux pays ce sont les archives consultées par les chercheur-euses et les familles.



Union de l'Allemagne et de la Tanzanie dans la réparation

Ce film marque aussi la possibilité d'avancer ensemble vers une forme de réparation et d'apaisement des souffrances. L'union entre la réalisatrice allemande Agnes Lisa Wegner et la réalisatrice tanzanienne Cece Mlay en est le point de départ. Cette union continue avec deux maisons de production, l'une allemande, l'autre tanzanienne. Puis entre activistes, qui unissent leurs forces et leurs connaissances pour faire avancer le processus de réparation.

Mettre des mots sur les maux, le point de vue des victimes

Le débat politique est mis à distance et c'est la proximité avec les familles qui prime. En adoptant leur perspective, le film redonne la voix à celles et ceux qui n'ont pas été considéré-es dans le passé.

Il nous invite à entrer en empathie avec ces personnes par plusieurs procédés. Notamment, la musique nous transmet l'émotion de ces personnes. Les accords qui accompagnent les plans de paysages apportent une ambiance mélancolique aux images et rappellent l'émotion de Maria lorsqu'elle chante la chanson de ses ancêtres intitulée « Beni ».



Forts contrastes entre la Tanzanie et l'Allemagne

Les dialogues et les conversations montrent à quel point le traitement des ossements volés est différent entre les deux pays.

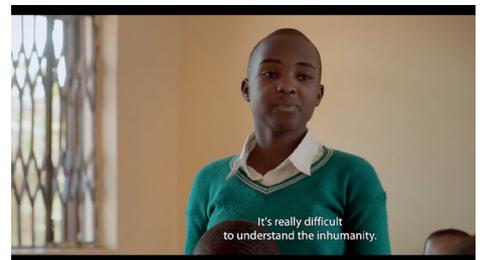
Les Allemand·es font des promesses et portent la culpabilité de leurs ancêtres, mais gardent une certaine distance face à l'Histoire. La politicienne Katja Keul parle difficilement de son lien familial avec Carl Peters. Les chercheurs ont un rapport scientifique aux objets d'archives et le président allemand se recueille sur la tombe de Songea Mbandu comme un acte politique et diplomatique.



Tandis que les Tanzanien·nes vivent intimement la douleur d'une histoire très personnelle, celle de leur famille encore bien présente dans les mémoires.



Mais lorsque l'on se tourne vers la jeune génération, ces différences se nivellent. Les élèves tanzanien·nes et allemand·es se questionnent à propos de l'inhumanité dont ont fait preuve les colons et reconnaissent l'importance d'étudier l'Histoire pour se projeter vers un avenir plus apaisé.



Ressources externes

Interview des deux réalisatrices de *The Empty Grave* (en anglais) :
<https://cineuropa.org/fr/video/458095/>

Film d'animation *Mangi Meli Remains* montré aux élèves allemand-es :
<https://vimeo.com/groups/docanim/videos/371763005>

A propos de la décolonisation du musée d'ethnographie de Genève :
<https://www.unige.ch/campus/numeros/140/dossier3/>

A propos de la restitution de biens culturels, considérations éthiques et légales
Émission Les Matins de France Culture reçoivent Audrey Azoulay, directrice générale de l'UNESCO :
<https://www.youtube.com/watch?v=Fdf-2cULjMs>

Chronologie de la colonisation allemande, de 1874 à 1945 (en allemand) :
<https://www.bpb.de/themen/migration-integration/afrikanische-diaspora/59376/chronologie-zur-deutschen-kolonialgeschichte/>

Informations à propos d'une visite du MEG

Pour accompagner le film, nous vous conseillons trois parcours à choix de l'exposition permanente du MEG :

1) Racisme et Musée: On en discute

Visite scolaire commentée secondaire I et II 15 à 20 ans
<https://www.meg.ch/fr/organiser-visite-groupe/scolaires/racisme-musee-discute>

2) La mort à vivre

Visite scolaire commentée Secondaire I et II 12 à 19 ans
<https://www.meg.ch/fr/organiser-visite-groupe/scolaires/mort-vivre>

3) Objets sensibles

Visite public, possible d'adapter pour les scolaires dès 16 ans
https://www.meg.ch/fr/openagenda/event/98640166_visite-thematique-objets-sensibles-instaurer-dialogue-lexposition-permanente

Pour inscrire votre classe pour une visite

Rendez-vous sur le site du MEG dès le 20 janvier en cliquant sur ce lien : <https://www.meg.ch/fr/organiser-visite-groupe/scolaires>

Précisez dans les commentaires que cette visite se fait dans le cadre de la projection *The Empty Grave*.

Si besoin d'organiser votre visite avant le 20 janvier, écrire à publics.meg@geneve.ch

partenariat avec le **MEG** Musée d'ethnographie
de Genève

Impressum

Rédaction : Julie Dubois
Copyright : Festival Black Movie, Genève, 2025